

名古屋城  
秋の特別公開

# アートサイト名古屋城

2023

想像の復元

GUIDE BOOK

アートに出会う名古屋城へ

ART SITE in NAGOYA CASTLE

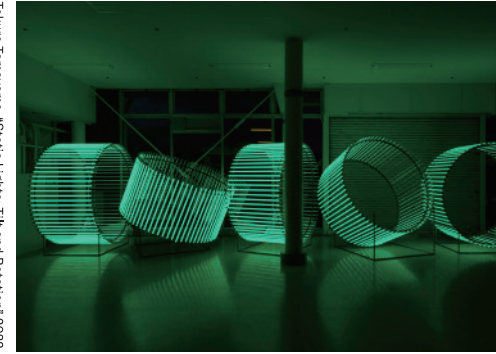
Imaginary fragments make form



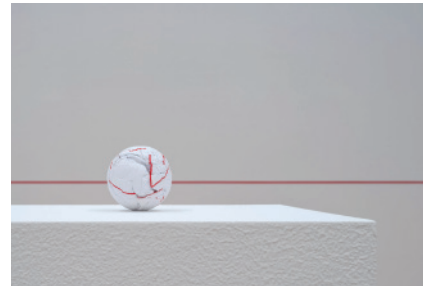
<https://nagoyajo.art>



Takuro Tamayama "Static Lights: Tilt and Rotation" 2022  
(Science Museum, Tokyo) Photo: Kohji Onachi Photo  
courtesy: ANOMALY



Key visual photos: Ryo Adachi



Yoko Terauchi "Pangaea Red Square Line (site specific installation at Toyota Municipal Museum of Art)" 2021 Photo: ToLoLo studio Toyota Municipal Museum of Art Collection



Daisuke Yamashiro "SOUND OF AIR" 2023



Nodoka Maruyama "Ambiguous Landscape (Chinese restaurant / Mahjong parlor / Neon sign)" 2020 Assembridge NAGOYA (Former Minato Dormitory of Nagoya Custom, Aichi) Photo: Ryohei Tomita Photo courtesy: Assembridge NAGOYA Executive Committee



## ごあいさつ

名古屋城では秋の特別公開として史跡を舞台にしたアートプロジェクト「アートサイト名古屋城」を開催します。

名古屋城は、御三家筆頭・尾張徳川家の居城として、慶長15(1610)年に築城されました。徳川の威信をかけて築かれた名古屋城は、金鯱を頂く巨大な天守、絢爛豪華な本丸御殿、広大な二之丸庭園、高い石垣と深い堀、堅固な縄張などを備えています。当時の最先端の技術や文化の粋を結集して築かれた名古屋城は、近世城郭の完成形といえるものでした。

尾張徳川家の代々の藩主は、文化や芸能に親しみ、現代まで続く「芸どころ名古屋」の風土にも影響を与えたといわれます。特に、七代藩主徳川宗春の治世下では、武士も町人も芸事や芝居を愛し、四季折々の祭りを楽しみ、城下は大いに賑わいました。北には木曾の山々をのぞみ、木曾三川や濃尾平野、伊勢湾に囲まれた豊かな尾張の地では、多彩な文化が花開き、育まれてきたのです。

今回の「アートサイト名古屋城 2023」では、現代アートの作家4組が、名古屋城の歴史や復元事業からインスピレーションを受けて作品を制作し、さまざまな場所で展示を行います。また、夜間の本丸御殿やライトアップされた二之丸庭園など、日頃は見ることができない史跡・文化財などの特別公開もあわせて開催します。広大な城内をゆっくりと巡り、この場所に降りつもる時間を想像し、思いがけない出会いをお楽しみいただけたらと思います。

名古屋城が市民の城となり、一般公開されるようになってから、まもなく100年を迎えます。各地で大切に保存されてきた史跡・文化財では、近年、広く公開することに加えて、まちづくりや観光など幅広い領域での活用が試みられ始めています。この地域の歴史や文化と深く結びついた名古屋城が多様な交流の舞台となり、これからも「文化創造の場」として親しまれていくことを願っています。

主催者

## Foreword

Nagoya Castle is pleased to present Art Site in Nagoya Castle, an art project set in the historic site during the special fall opening.

Nagoya Castle was built in 1610 as the residence of the Owari Tokugawa family, the highest-ranking house of the three branch families of the Tokugawa House. Built to enhance the Tokugawa's prestige, the castle features a massive tower keep with golden *shachihoko*, the magnificent Hommaru Palace, the vast Ninomaru Garden, tall stone walls, deep moats, and a robust layout. It was built with the most advanced technology and cultural sophistication of the time, embodying the perfection of early-modern castle construction.

The successive Owari Tokugawa lords had a love for culture and performing arts, which is said to have influenced Nagoya's thriving performing arts history that has continued to date. In particular, under the reign of Muneharu Tokugawa, the seventh lord of the clan, both *samurai* and townspeople loved the arts and theatrical performances and enjoyed seasonal festivals, enlivening the castle town. In Owari, with the view of the Kiso Mountains to the north and surrounded by the Kiso Three Rivers, the Nobi Plain, and Ise Bay, various cultures have blossomed and been nurtured to this day.

For the Art Site in Nagoya Castle 2023, four groups of contemporary artists create artworks inspired by the castle's history and restoration projects and exhibit them throughout the premise. Coinciding the event, there will also be special exhibitions of historic sites and cultural properties usually inaccessible to the public, such as the Hommaru Palace at night and the illuminated Ninomaru Garden. Visitors are invited to stroll around the vast castle grounds, imagining the accumulated history and enjoying the unexpected encounters.

We will soon be celebrating the centennial of Nagoya Castle's conversion into a citizen's castle and opening to the public. In recent years, different regions have pursued ways to leverage their carefully preserved historic sites and cultural properties in diverse domains, such as community development and tourism, in addition to simply displaying them. We hope Nagoya Castle, which is deeply connected to the region's history and culture, will continue to be a stage for diverse exchanges and be loved as a place of cultural creation.

Organizer

# 会場マップ

Area Map

- 📍 **TG** 玉山拓郎 + GROUP | Locus → pp.16-17  
Tamayama Takuro+GROUP | Locus
- 📍 **TY** 寺内曜子 | 一即多多即一、パンゲア → pp.18-19  
Terauchi Yoko | *One is Many Many is One, Pangaea*
- 📍 **MN** 丸山のどか | Labor to Blur → pp.20-21  
Maruyama Nodoka | *Labor to Blur*
- 📍 **YD** 山城大督 | SOUND OF AIR → pp.22-23  
Yamashiro Daisuke | *SOUND OF AIR*

📍 「史跡・文化財等の特別公開」エリア → pp.24-25  
Special Exhibition of Historic Sites and Cultural Properties Area

作品鑑賞時間10:00~17:00、土のみ17:00~19:00夜間ツアー開催(詳細はp.18をご確認ください)  
Viewing hours are between 10:00 a.m. and 5:00 p.m. on weekdays,  
Nighttime tour is available between 5:00 and 7:00 p.m. on Saturdays and Sundays (see p. 18 for more information)

入場時間: 9:00~19:30(閉門20:00)  
作品観覧時間: 10:00~19:30

- 茶席エリア | 寺内曜子作品は最終入場17:00
- 本丸御殿への入場は9:00~19:00(閉門の1時間前)
- 西の丸御蔵城宝館、乃木倉庫への入館は9:00~16:00
- 天守閣には現在入場できません

Hours: 9:00 a.m.–7:30 p.m. (gate closes at 8:00 p.m.)  
Hours for Viewing Artworks: 10:00 a.m.–7:30 p.m.  
• Entry to Tea Ceremony Houses Area to see Yoko Terauchi's artworks closes at 5:00 p.m.  
• Hommaru Palace can be entered between 9:00 a.m. and 7:00 p.m. (one hour before gate closure)  
• Nishinomaru Okura Museum and Nogji Storehouse can be entered between 9:00 a.m. and 4:00 p.m.  
• Main Castle Tower is currently closed to public



地下鉄名城線「名古屋城駅」駅 →  
Subway Station



## 想像の復元

戦災で焼失してしまった名古屋城は、実測図やガラス乾板写真による記録が多数残されていたことで精度の高い復元が実現しました。ただし、記録は完璧ではないでしょうし、資料には多数の漏れや穴があったはずです。その穴を埋めるべく、復元作業を担った人々の想像力が働いていたのではないのでしょうか。歴史、あるいは歴史的遺構は、発見・発掘された断片や欠片を専門家たちの知識や想像力で補完し繋ぎ合わされることで描出され、復元されるのでしょうか。

アートサイト名古屋城は、現在も続く復元作業に着想を得ています。例えば、本丸御殿は表書院や対面所など主要部分は江戸初期の創建時の様子を復元していますが、上洛殿や湯殿書院などは三代将軍が来訪した際に増築されたため、その状態を再現しています。ひとつの建築内で、複数の時代の様相が変わること自体、復元ならではの面白さだと思います。

本プロジェクトでは、二之丸庭園も作品を展開する会場となります。17世紀初頭の作庭以降、19世紀初頭の文化・文政期には大改修を経験し、その後も陸軍に所管が移ると二之丸御殿が撤去され、庭園も一部が破壊されました。現在、文化・文政期の改修後の状態をモデルに復元が試みられており、様々な時代の状態が複合するかたちで復元が進んでいるようです。

復元におけるズレや矛盾は、実は人間の想像／創造力が凝集されたアート（芸）のあらわれとも言えるでしょう。

参加作家の寺内曜子は、「私たちは世界の部分しか見ることができない」ということを茶室に展開するミニマルな作品群を通じて伝えます。丸山のどかは、二之丸庭園のかつての様子を想像しつつ写し取った状況を別の素材やかたちに変換する彫刻作品を展開します。玉山拓郎は建築コレクティブGROUPとの協働で、本丸御殿の中庭を掃き掃除する手入れに着想を得て、光による異世界を立ち上げます。そして、山城大督は名古屋城築城以前から存在するカヤの木からはじまる独自の物語を組み上げます。

各作家は復元が続く名古屋城の現状に刺激を受け、なにかしらの欠片を拾い、想像力を働かせることで作品を立ち上げ、名古屋城をアートサイトへと変容させていきます。

服部浩之  
本プロジェクト キュレーター

## Imaginary fragments make form

Nagoya Castle was destroyed by fire during the Second World War, but thanks to the abundant records collected as measured drawings and glass photographic plates, the architecture has been reconstructed with high accuracy. However, those documents cannot be expected to be flawless: they must have had a number of omissions and holes. And the people who worked on the restoration must have brought their imagination to fill in the gaps. Experts' knowledge and imagination augment and link the discovered and excavated fragments to represent and re-create history or historical remains.

Art Site in Nagoya Castle is inspired by the castle's reconstruction work that has continued to date. For example, the Hommaru Palace consists of the main areas, such as Omote Shoin and Taimenjo, restored as they were when the castle was first built in the early Edo period, and the additions, such as Jorakuden and Yudono Shoin, restored as they were when they were constructed to coincide the visit by the third Tokugawa shogun. Having a combination of elements from different eras within an architecture in itself is a unique feature of reconstruction.

In this art project, the Ninomaru Garden also serves as an exhibition venue. Since the garden was created in the early 17th century, it underwent a major renewal in the Bunka-Bunsei period at the beginning of the 19th century. Later, its jurisdiction was transferred to the army, resulting in the removal of the Ninomaru Palace and a partial destruction of the garden. Today, it is being restored based on the appearance following the Bunka-Bunsei period improvement. The restoration is progressing as a complex of the conditions from various periods.

Discrepancies and inconsistencies in a restoration work are, indeed, manifestations of arts loaded with human imagination and creativity.

Yoko Terauchi is one of the artists participating in the project. Through her minimalist works displayed in tea rooms, she conveys a message that we can only see a small part of the world. Nodoka Maruyama showcases sculptural works produced by imagining what the Ninomaru Garden used to look like and translating the captured situations into different materials and shapes. Takuro Tamayama collaborates with the architectural collective GROUP and constructs an otherworldly luminous space inspired by the sweeping of the Hommaru Palace courtyard. And Daisuke Yamashiro conceives a unique story derived from the Japanese torrey tree that has existed since before the original castle was built.

Inspired by the current state of Nagoya Castle with ongoing restoration works, each artist picks up some fragments, uses their imagination to create artworks, and transforms the castle into an art site.

Hiroyuki Hattori  
Project Curator







ガラス乾板写真  
Glass photographic plates

名古屋城では、戦前期に国宝の建造物や本丸御殿障壁画などを対象とした撮影が行われ、今もなお700枚以上のガラス乾板写真が残されている。ガラス乾板とは、ガラス板の表面に感光する乳剤を塗布し、被写体の画像が定着したもので、戦後にフィルムが普及するまで使用された。

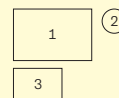
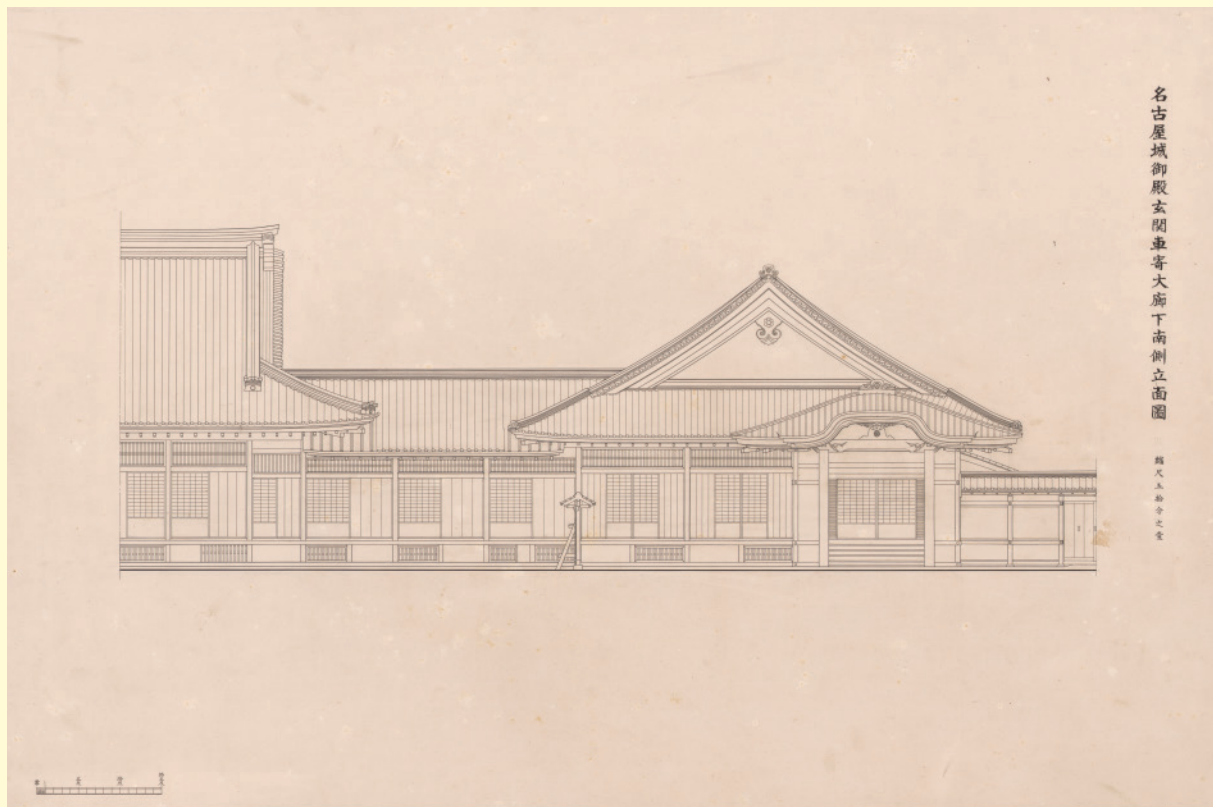
At Nagoya Castle, National Treasure buildings and the Hommaru Palace's *fusuma* and wall paintings were photographed before the Second World War, and over 700 glass photographic plates are preserved to date. Glass photographic plates are made by applying a light-sensitive emulsion to a glass plate's surface to fix the image onto it. It was used until film became popular after the war.



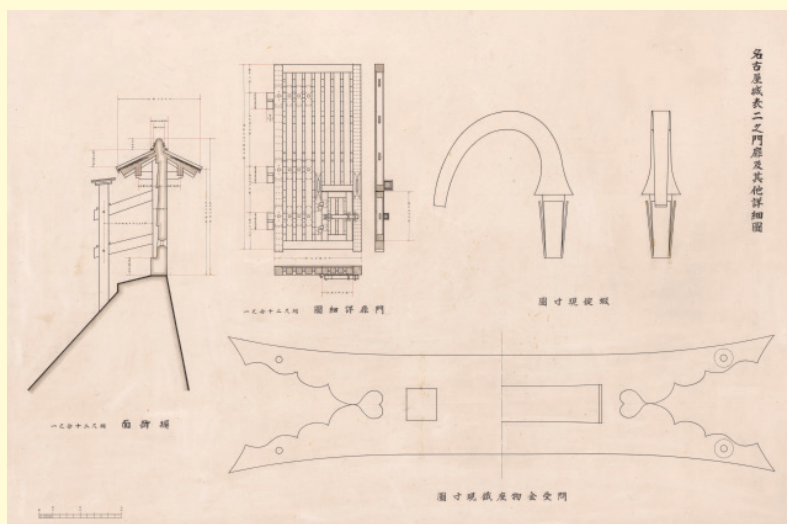
- 1 2  
3  
4 5

1. 本丸御殿車寄(焼失)正面外観
2. 本丸敷地内建造物(焼失)俯瞰
3. ガラス乾板写真
4. 上洛殿(焼失)南西面外観
5. 表書院(焼失)一之間より上段之間北側を望む





1. 本丸御殿玄關立面図
2. 名古屋城天守南側誠詳細図(抜粋)
3. 名古屋城表二之門扉及其他詳細図  
(蝦鉤現寸図・門扉詳細図・  
門受金物座金現寸図・塀断面図)

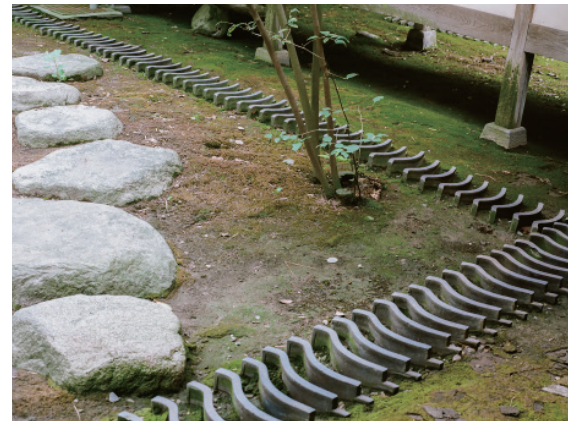


昭和実測図  
Showa-era measured drawings

名古屋城は明治維新後、名古屋城各区域のうち本丸・西之丸・御深井丸が皇室の離宮となり、昭和5年12月には名古屋市に下賜され、下賜と同時に、天守・本丸御殿・各隅櫓・門など江戸時代初期に建てられた建造物24棟が、国宝に指定された。名古屋市土木部建築課は、下賜直後からこれら国宝建造物の調査に着手し、文部省の指導を得ながら細部の計測や拓本作成を行った。

After the Meiji Restoration, Nagoya Castle's Hommaru, Nishinomaru, and Ofukemaru areas were designated as imperial villas, and in December 1930, they were gifted to the City of Nagoya. At the same time, 24 buildings constructed in the early Edo period, including the main castle tower, Hommaru Palace, corner towers, and gates, were designated as National Treasures. Immediately after gifting, the city's Building Division of the Public Works Department began surveying these National Treasure buildings, taking detailed measurements and making rubbings under the guidance of the Ministry of Education.







## 玉山拓郎 + GROUP

Tamayama Takuro + GROUP

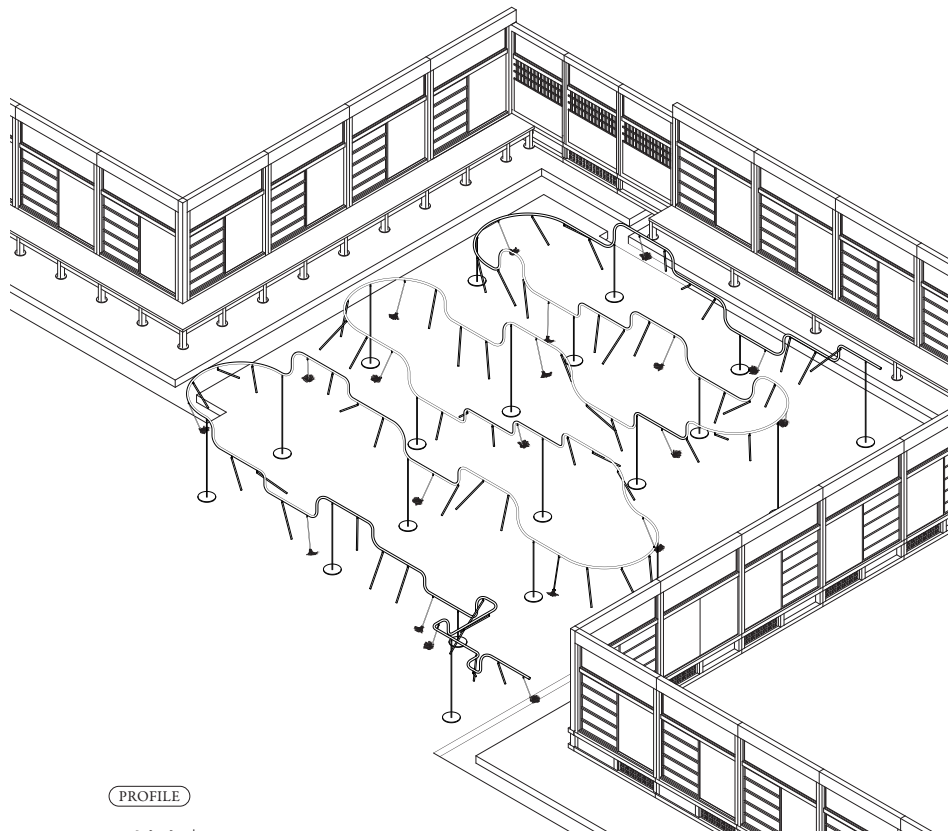
## Locus

Locus

📍 本丸御殿エリア | Hommaru Palace Area

玉砂利が敷かれた真っ白な中庭。そこにひらりと舞い落ちる葉を箒で掃く。400年前にもそんな風景があったかもしれないと想像し、人が掃き掃除をする営みに着想を得た作品です。自然のなかにはあまり見ない鮮やかな色彩や光によって空間を大きく変容させる玉山拓郎は、本展では建築家 GROUP と協働し大型の屋外作品を実現しました。滑らかな曲線を描いて中庭を蛇行する鉄パイプにはたくさんのLED照明がリズムよく吊り下げられており、掃き掃除をする人の残像のように見えるかもしれません。再現された中庭空間に置かれた近現代の工業製品を組合わせた力強くも繊細な立体造形は、遙か遠い時代の風景に思いを馳せる場を生み出しています。

A courtyard covered with pure white pebbles, with a leaf fluttering down on the ground and swept off with a broom—Takuro Tamayama imagined that such a scenery might have taken place in the past. The piece is created based on an image of people sweeping the area. Tamayama, who transforms spaces dramatically with vivid colors and light rarely seen in nature, collaborated with architect GROUP to realize this large-scale outdoor work for the exhibition. Steel pipes meander through the courtyard in smooth curves, with numerous LED lights hanging rhythmically from them, resembling the afterimage of a person sweeping. The powerful yet delicate sculptural work placed in the recreated courtyard space combines modern and contemporary industrial products, creating a place that lets the viewers ponder on scenes from a long time ago.



### PROFILE

#### 玉山拓郎 | Tamayama Takuro

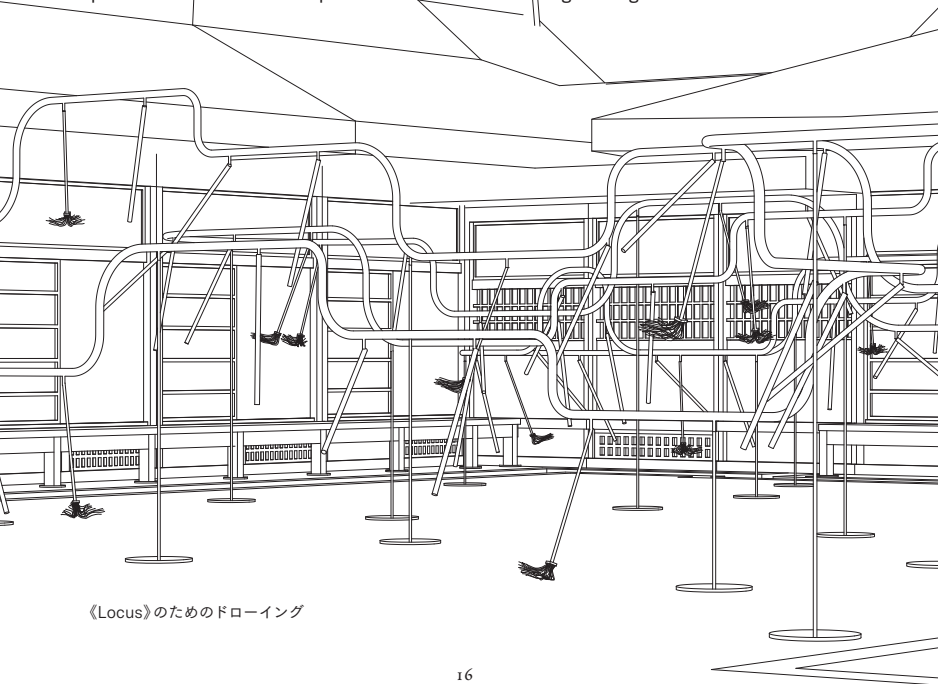
1990年岐阜県生まれ。東京都在住。愛知県立芸術大学を経て、2015年に東京藝術大学大学院修了。身近にあるイメージを参照し生み出された家具や日用品のようなオブジェクト、室内空間をモチーフに、鮮やかな照明や映像、音響を組み合わせたインスタレーションを制作。空間に対し作品を大胆に介入させることによって、鑑賞者の身体感覚や知覚へと揺さぶりをかける。

Born in Gifu Prefecture in 1990 and currently lives in Tokyo. After graduating from Aichi University of the Arts, Tamayama completed the Graduate School of Tokyo University of the Arts in 2015. His installations borrow motifs from furniture-and-everyday-item-like objects and interior spaces created by referencing familiar images and combine them with vivid lighting, videos, and sound. He boldly intervenes in a space to disturb the viewers' bodily senses and perceptions.

#### GROUP | グループ

2021年結成。井上岳、大村高広、齋藤直紀、棗田久美子、赤塚健による建築コレクティブ。建築プロジェクトを異なる専門性をもつ人々が仮設的かつ継続的に共同する場として位置づけ、建築／美術／政治／労働／都市史の相互的な関係性に焦点を当てた活動を展開している。

Established in 2021, the architectural collective consists of Gaku Inoue, Takahiro Ohmura, Naoki Saito, Kumiko Natsumeda, and Ken Akatsuka. The team considers architectural projects a place for diverse specialists to collaborate provisionally and regularly and engages in activities focused on reciprocal relationships between architecture, art, politics, labor, and urban history.



《Locus》のためのドローイング

## 寺内曜子

Terauchi Yoko

◎ 茶席エリア | Tea Ceremony Houses Area

## 一即多多即一

*One is Many Many is One*

〔猿面茶席 | Sarumen Tea Room〕

## パンゲア

*Pangaea*

〔望嶽茶席 | Bogaku Tea Room〕

二つの茶室の床の間には異なる作品が設置されています。猿面茶席には《一即多多即一》と名付けられた掛け軸のような形式の作品が架けられ、望嶽茶席には《パンゲア》と題され作品が床上に置かれています。「一即多、多即一」とは仏教の主に華嚴思想の用語で、その意味するところは読んで字の如くです。また、現在のように大陸が移動分裂する以前に存在したと推定される巨大なひとつながりの大陸が「パンゲア」です。このふたつのことばは全く異なる状況で生まれたものですが、どちらも「私たちは世界の部分しか見ることができない」と述べる寺内曜子の思考をあらわすものです。部分しか見えていないはずの私たちが全体を見通せていると思いついてしまうことで、様々な分断が生まれてしまうのかもしれませんが、目の前にある作品をよく眺めると、部分しか見えていないこと、そして物事はひとつながりであることが実感できるのではないのでしょうか。

Different artworks are displayed in the *tokonoma* alcoves in two of the tea rooms. In the Sarumen tea room, a hanging-scroll-like piece titled *One is Many Many is One* is hung in the recessed space. In the Bogaku tea room, a piece titled *Pangaea* sits on the space's floor. "One is many, many is one" is a phrase in Buddhism, in particular, the Kegon (Avatamsaka) school, and can be interpreted literally. *Pangaea* refers to a huge continent presumed to have existed before it split and transformed into today's continents. The two terms derive from completely different circumstances, but they both portray Yoko Terauchi's philosophy that "we are only able to see a part of the world." We may be causing various divisions by believing that we see the whole, although our ability of seeing is limited. Staring at Terauchi's artworks displayed before our eyes, we realize what we are seeing is only parts of a whole which remain unseen, and this may leads you aware that the world is One as a whole.

## EVENT

## 「タゴトノツキ 誰毎の月」

浮世絵師の歌川広重も描いた「田毎の月」に着想を得た参加型プロジェクト。ひとりひとつ器を持ち、水面に月を映します。

日時：11月29日(水) 21:00~22:00 \*雨天中止

会場：二之丸広場

定員：20名(参加料 500円・要事前申込・先着順)

・各イベント詳細は公式サイトをご覧ください

## 作品鑑賞ツアー

会期中の土日のみ夜間はツアー形式にてご案内します。

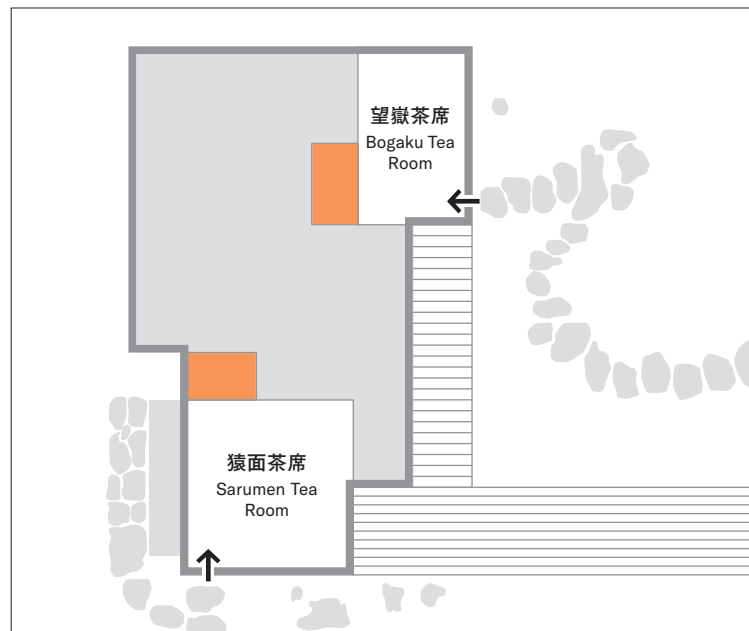
日時：12月2日(土)、3日(日)、9日(土)、10日(日)

各日 17:00~19:00

集合場所：西之丸メイン看板前

定員：15名(先着順・当日受付)

## MAP OF WORKS



## 鑑賞のご案内

- ・平日の観覧時間(茶席)は10:00~17:00となります、土日のみ夜間はツアー形式にてご案内します。
- ・茶席へは、にじり口より靴を脱いでの入場となります。足の不自由な方、にじり口からの入場が困難な方は茶室玄関からの入場が可能です。会場スタッフにお声がけください。
- ・各茶席への入場は1~2名ずつお入りいただくため、混雑時は入場をお待たせする場合があります。

## PROFILE

1954年東京都生まれ。1981年セント・マーティンズ美術大学彫刻アドバンストコース修了。1979-98年ロンドンで活動後、1998年に帰国し東京・愛知にて作家活動。現在、愛知県立芸術大学名誉教授。「世界は区別のない一つの物」とのコンセプトのもと、表裏、内外など、当たり前と見なされている対立項の解消を素材から必然的に成る形の彫刻で実証したり、人間の知識や見ることの限界を、展示空間自体を巨大な全体の一部とみなした「部分しか見えない」状況のインスタレーションで提示し続けている。

Born in Tokyo in 1954. St Martin's School of Art Postgraduate Advanced Sculpture Course in 1979-1981. Lived and worked in London in 1979-1998. Lives and works in Tokyo since 1998 (and Aichi till 2000). Terauchi is a professor emeritus at Aichi University of the Arts. Her works are based on the concept that "the world is one without a distinction." For questioning our habitual way of understanding the world by oppositional concepts, her sculptures demonstrate the dissolution of oppositions such as front & back, inside & outside with forms naturally produced by the materials themselves. Her installations set a situation where viewers experience their limitation of perception and uncertainty of their standpoint, as a gallery space itself is a part of a whole which remains unknown.

## 丸山のどか

Maruyama Nodoka

## Labor to Blur

*Labor to Blur*

📍 二之丸庭園エリア | Ninomaru Garden Area

二ノ丸庭園は、作庭後に大規模な改修が施され、明治期には兵舎造営のために一部が取り壊され、現在は発掘調査と庭園復元が続くなど、さまざまな営みが重ねられています。庭づくりのために積まれた岩、庭木の手入れのための鋏や剪定道具、お茶会の茶器、兵士たちの暮らしの痕跡となるれんが、今も続く発掘調査に用いられるような土嚢袋など、各時代に用いられたと想像されるものたちが庭園各所に台車に乗せられて設置されています。これらは丸山のどかが木材で制作した立体で、庭に関わる人の営みが想起されます。現在の二ノ丸庭園は植物が地表を覆い、複数の時代の作庭が組み合わされていると言われてもその境界は曖昧で、手入れの跡などもみえません。庭にまつわる所作に関連する様々な時代のもを併置することで、庭園と庭に関わってきた異なる時代の人々の労働が描き出されています。

The Ninomaru Garden was restored extensively after its creation, and in the Meiji period, it was partially demolished to build barracks. Today, it continually undergoes diverse activities, such as excavation surveys and garden restoration. Rocks piled up for garden landscaping, scissors and pruners for maintaining trees, tea ceremony utensils, bricks evocative of soldiers' lives, sandbags like the ones used in ongoing excavation works—items that were likely used in different periods are placed on carts and displayed throughout the garden. The objects—created by the artist using lumber and plywood—call to the viewers' minds the activities of the people working in the garden. The current Ninomaru Garden's ground is covered with vegetation, obscuring the boundaries between the landscapes from different eras and traces of maintaining works. In this work, objects related to garden activities from various periods are juxtaposed to depict the labor of people involved with the garden.



《Labor to Blur》のためのドローイング

## MAP OF WORKS



## PROFILE

1992年、新潟県生まれ。愛知県在住。2018年に愛知県立芸術大学大学院美術研究科美術専攻彫刻領域修了。身の回りにある「言葉」や「もの」「風景」を発想の源にし、合板や角材などホームセンターで入手可能な規格サイズの木材を用いた立体作品を制作。現実と虚構が入り混じり次元の境界が曖昧となる作品は、みるものと風景との距離感を否応なしに意識させられる。

Born in Niigata Prefecture in 1992 and currently lives in Aichi Prefecture. Maruyama graduated from the Sculpture domain at the Graduate School of Fine Arts, Aichi University of the Arts, in 2018. She draws inspiration from familiar words, objects, and sceneries and turns them into sculptural works using dimensional lumber available at home improvement stores, such as plywood and square lumber. Her works blur the boundaries between reality and fiction and create ambiguous dimensionality, forcing the viewers to become aware of the distance between them and the sceneries they see.



## 山城大督

Yamashiro Daisuke

## SOUND OF AIR

SOUND OF AIR

西之丸エリア | Nishinomaru Area

正門を入ったすぐ左手には、名古屋城築城以前の600年前から生きているとされるカヤの木が鎮座しています。このカヤの木は毎年晩夏から初秋にかけて実をつけます。名古屋城ではカヤの木の生態調査の一環で毎年実を拾い、数を数えています。近年ではその実の一部を用いて菓子づくり、来城者に配るなども試みているそうです。山城は、カヤの木とそれにまつわる名古屋城関係者の活動に興味を持ち、カヤの木と関わる方法を模索します。本展では木の実や葉などからエッセンシャルオイルを生み出す専門家の協力を得て、カヤの実の香りを凝縮したエッセンシャルオイルを精製します。香りは、目に見えず、聞くことも触れることもできないものです。感覚の共有に関心を寄せる山城は、造形物を生み出すのではなくカヤが提供してくれる香りを集めて、その香りを他者と共有する感覚的な体験の場を創出します。

Just inside the Main Gate, there is a Japanese torreyia on your left that is said to have existed since 600 years ago, even before the construction of the original Nagoya Castle. The tree bears fruits every year from late summer to early fall. At Nagoya Castle, they pick the fruits every year and count them as part of their research on the tree's ecology. In recent years, they have used some of the fruits to make sweets and give them to visitors. Inspired by the Japanese torreyia and the activities of the castle's personnel, Yamashiro explores how he can interact with the tree. For the exhibition, he works with an expert in producing essential oils from tree fruits and leaves to produce an essential oil that condenses the Japanese torreyia fruits' fragrance. Scent is something that cannot be seen, heard, or touched. Instead of making objects, Yamashiro follows his interest in sharing senses and creates a place for a sensory experience where visitors can share with others the collected fragrance of the Japanese torreyia.

### EVENT

#### 「かやのき音楽祭」

本作品のモチーフである、樹齢600年を超える巨樹「カヤの木」を囲んだ音楽会を開催します。第一部では、2012年より「カヤの木」の樹木医である寺本正保氏をゲストに作家を交えたトークセッション。第二部では、2018年に制作された「名古屋城本丸御殿完成公開スペシャルムービー」の楽曲を制作した音楽家の蓮沼執太氏によるスペシャルライブを、「カヤの木」と秋の夕暮れを背景に実施します。

日時：12月9日(土) 15:00~17:00

会場：西之丸エリア

第一部 | トークセッション | 15:00~16:00

「樹木医から診る名古屋城のカヤの木」

出演：山城大督、寺本正保(岩間造園株式会社 取締役 営業部長、樹木医)

第二部 | スペシャル・ライブ | 16:00~17:00

「Shuta Hasunuma "unpeople + 1 people #06"」

出演：蓮沼執太(音楽家)

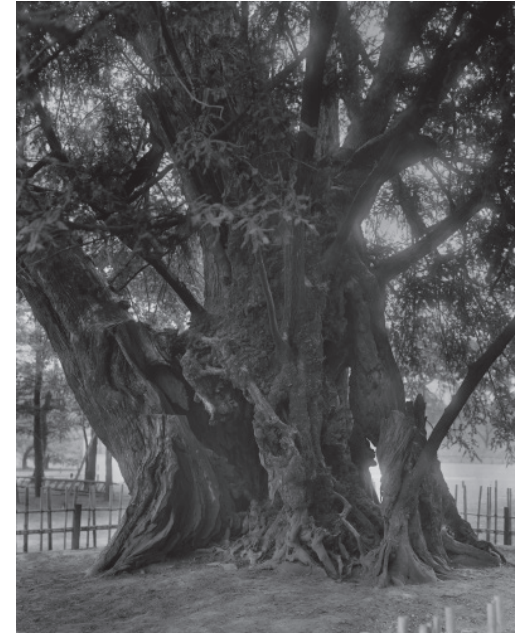
・天候によって、イベント内容が変更になる場合がございます。公式サイト・SNSをご確認ください。

・屋外のイベントですので、暖かくしてお出かけください。



上. カヤの実の収穫の様子  
(2023年8月23日)

下. 「天然記念物 カヤの木」  
名古屋城総合事務所 所蔵



### PROFILE

1983年大阪府生まれ。京都府在住。岐阜県立国際情報科学芸術アカデミー [IAMAS] (現情報科学芸術大学院大学 [IAMAS]) を経て、2006年京都造形芸術大学(現京都芸術大学)芸術学部卒業。アーティストコレクティブ Nadegata Instant Party メンバー。京都芸術大学専任講師。映像の時間概念を空間やプロジェクトへ応用し、その場でしか体験できない「時間」を作品として展開する。近年は映像や音、光、家具を配置する上演型インスタレーションを制作している。

Born in Osaka Prefecture in 1983 and currently lives in Kyoto Prefecture. Yamashiro graduated from the Gifu Prefectural International Academy of Media Arts and Sciences [IAMAS] (current Institute of Advanced Media Arts and Sciences [IAMAS]) and from Kyoto University of Art and Design (current Kyoto University of the Arts) in 2006. He is a member of the artist collective Nadegata Instant Party and a full-time lecturer at Kyoto University of the Arts. Yamashiro applies the concept of time found in videos to spaces and projects, presenting "time" that can only be experienced at the location as an artwork. In recent years, he has created staged installations with images, sound, light, and furniture.

## 史跡・文化財等の特別公開

### 本丸御殿夜間特別公開

〔入館時間：9:00～19:00〕

普段は入ることができない夜の本丸御殿を特別に公開。昼間とは表情が異なる、夜ならではの本丸御殿の美しさをお楽しみください。

表書院二之間 入室観覧 | 表書院二之間の障壁画には、松・楓・槇・雪持ち椿などの立木が配され、秋冬の美しい風景が描かれます。巨大な松や鮮やかな楓が描かれる「松楓禽鳥図」をはじめ、日頃は入ることのできない部屋内へと足を踏み入れ、間近に障壁画をご覧ください。

菊之廊下特別公開 | 江戸幕府将軍が滞在した上洛殿「上段之間」の北側に設えられた「菊之廊下」を公開。紅白の菊と鮮やかな流水が描かれた金碧の障壁画をご覧ください。

### 二之丸庭園ライトアップ

名勝二之丸庭園は、二之丸御殿の北側に造営された回遊式大名庭園です。

起伏のある地形や豪壮な石組などを特徴とし、点在する築山や茶室、四季を彩る花々や樹木によって変化に富んだ空間が広がります。庭園には、丸山のどかの作品が広域にわたって展開されており、ライトアップされた美しい紅葉とあわせてお楽しみください。

### 乃木倉庫特別公開

〔入館時間：9:00～16:00〕

乃木倉庫は、明治初期に陸軍の弾薬庫として建設されたレンガ造りの倉庫で、国の登録有形文化財に登録されています。本丸御殿障壁画は、名古屋空襲を前にこの倉庫へと避難させられたことにより焼失を免れ、現在国の重要文化財に指定されています。

## Special Exhibition of Historic Sites and Cultural Properties

### Hommaru Palace Special Evening Exhibition (Hours: 9:00 a.m.–7:00 p.m.)

Hommaru Palace, usually open to the public only during the day, unveils its beauty at night. Visitors are invited to enjoy the rare opportunity to enter the palace after dark.

Entrance and Viewing of Omote Shoin Ni-no-ma | Omote Shoin's Ni-no-ma [the main hall's secondary waiting room] is adorned with painted sliding doors depicting beautiful fall and winter sceneries with pine, maple, and Japanese yew trees, as well as snow-covered camellias. Visitors can enter the room, usually closed to the public, to appreciate a close view of the *fusuma* and wall paintings, including *Matsu Kaede Kincho Zu* with a large pine tree and brightly-colored maple leaves.

Special Exhibition of Kiku-no-roka | Kiku-no-roka [the chrysanthemum corridor]—located north of Jodan-no-ma [the lord's audience chamber] in Jorakuden, an accommodation for the Edo government's shogun—is on view. Visitors can view the gold and blue-green paintings depicting red and white chrysanthemums and vividly-colored flowing water.

### Ninomaru Garden Illumination

Known for its scenic beauty, the Ninomaru Garden, located north of the Ninomaru Palace, is a *daimyo* garden designed for strolling around.

Characterized by its undulating landscape and magnificent masonry, the garden is scattered with artificial hills, teahouses, and seasonal flowers and trees. For this event, artworks by Nodoka Maruyama are exhibited throughout the area. Visitors are invited to enjoy the works amid beautiful, illuminated autumn leaves.

### Special Exhibition of Nogi Storehouse (Hours: 9:00 a.m.–4:00 p.m.)

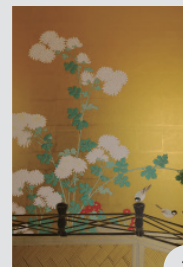
Nogi Storehouse—a brick storehouse built as an army gunpowder magazine in the early Meiji period—is Japan's registered tangible cultural property. The Hommaru Palace's *fusuma* and wall paintings were evacuated to the storehouse before the bombing in the Second World War. Escaping the fire, the paintings are now designated as the country's important cultural properties.



1



2



3



4

1. 本丸御殿表書院二之間
2. 二之丸庭園
3. 本丸御殿上洛殿 菊之廊下
4. 乃木倉庫



## アートサイト名古屋城 2023

### 想像の復元

ART SITE in NAGOYA CASTLE

Imaginary fragments make form

会期：2023年11月29日(水)～12月10日(日)

会場：名古屋城内の各所(本丸御殿南側、二之丸庭園、茶席、カヤの木ほか)

アーティスト：玉山拓郎+GROUP、寺内曜子、丸山のどか、山城大督

入場料：大人 500円 中学生以下 無料

- ・名古屋市内高齢者(敬老手帳持参の方)：100円
- ・障害者手帳をご提示の方：無料(付き添い2名まで)

入場時間：9:00～19:30(閉門 20:00)

作品観覧時間：10:00～19:30

- ・17:00以降一部観覧できない作品がございます
- ・本丸御殿への入場は9:00より19:00(閉門の1時間前)まで
- ・西の丸御蔵城宝館、乃木倉庫への入館は9:00より16:00まで
- ・天守閣には現在入場できません

公式サイト：<https://nagoyajo.art/>

## ART SITE in NAGOYA CASTLE

### Imaginary fragments make form

Dates: November 29 to December 10, 2023

Venue: Various locations within Nagoya Castle sites

(south side of Hommaru Palace, Ninomaru Garden, tea houses, Japanese torrey, etc.)

Artists: Takuro Tamayama + GROUP, Yoko Terauchi, Nodoka Maruyama,  
Daisuke Yamashiro

Entrance Fee: 500 yen for adults, free entry for junior high school students and younger

- ・100 yen for seniors in City of Nagoya (must bring senior citizen's handbook)
- ・Free entry for those who present physical disability handbook (plus up to two caregivers)

Hours: 9:00 a.m.–7:30 p.m. (gate closes at 8:00 p.m.)

Hours for Viewing Artworks: 10:00 a.m.–7:30 p.m.

- ・Some artworks are inaccessible to public after 5:00 p.m.
- ・Hommaru Palace can be entered between 9:00 a.m. and 7:00 p.m. (one hour before gate closure)
- ・Nishinomaru Okura Johokan and Nogi Storehouse can be entered between 9:00 a.m. and 4:00 p.m.
- ・Main Castle Tower is currently closed to public

Official Website: <https://nagoyajo.art/>

企画・制作：Twelve Inc.

プロデューサー・プロジェクトマネージャー：

野田智子(Twelve Inc.)

キュレーター：服部浩之

コーディネーター：小田鮎子、近藤令子、

山口麻里菜(Twelve Inc.)

アシスタントコーディネーター：東美沙季

アートディレクション・デザイン：STUDIO PT.

インストーラー：青木一将、小柴一浩、

高橋和広、谷薫、古畑大気、水口智之

(ミラクルファクトリー)

照明：山下恵美、長坂有紗(RYU Inc.)

映像：須賀亮平(Twelve Inc.)

キービジュアル撮影：足立涼

撮影協力：田中藍衣、中西塔子

ウェブデザイン：永戸栄大

モーショングラフィック：高橋鈴奈

翻訳：池田絵里佳

広報：有田泰子

主催：名古屋市

Planning and Production:

Twelve Inc.

Producer/Project Manager:

Tomoko Noda (Twelve Inc.)

Curator: Hiroyuki Hattori

Coordinators: Ayuko Oda, Reiko Kondo,

Marina Yamaguchi (Twelve Inc.)

Assistant Coordinator: Misaki Azuma

Art Direction/Design: STUDIO PT.

Installer: Kazumasa Aoki, Kazuhiro Koshiba,

Kazuhiro Takahashi, Kaoru Tani,

Daiki Furuhashi, Tomoyuki Mizuguchi

(MIRACLE FACTORY)

Lighting: Megumi Yamashita,

Arisa Nagasaka (RYU Inc.)

Videography: Ryohei Suga (Twelve Inc.)

Key Visuals Photography: Ryo Adachi

Key Visuals Photography Collaboration:

Ai Tanaka, Toko Nakanishi

Website Design: Eidai Nagato

Motion Graphics: Suzuna Takahashi

Translation: Erika Ikeda

Public Relations: Yasuko Arita

Organizer: City of Nagoya

## アートサイト名古屋城 プレイベント

「想像から創造へ」

日時：10月22日(日) 17:30～19:00(17:00 開場・受付)

会場：FabCafe Nagoya

進行：服部浩之

出演：玉山拓郎、井上岳(GROUP)\*、寺内曜子、丸山のどか、山城大督 \*オンライン出演

定員：30名(先着順)

参加料：無料(ワンオーダー制)

## ART SITE in NAGOYA CASTLE Pre-Opening Event

### From Imagination to Creatio

Date: October 22 5:30–7:00 p.m. (door and reception opens at 5:00 p.m.)

Venue: FabCafe Nagoya

Emcee: Hiroyuki Hattori

Participants: Takuro Tamayama, Gaku Inoue (GROUP)\*, Yoko Terauchi, Nodoka Maruyama,

Daisuke Yamashiro, \*virtual appearance

Seating Capacity: 30 (first come, first served)

Entrance Fee: Free (must order one drink)

アートサイト名古屋城 2023

想像の復元  
ガイドブック

2023年11月発行

編集：野田智子 (Twelve Inc.)

執筆：服部浩之、名古屋城総合事務所、

野田智子 (Twelve Inc.)

デザイン・構成：STUDIO PT.

印刷：藤原印刷株式会社

制作・発行：

Twelve Inc.

602-0861 京都市上京区新烏丸通下切通シ上る

新烏丸頭町190番地 イストワール御所東107

Mail: twelve@twelveinc.jp

Web: twelveinc.jp

**ART SITE in NAGOYA CASTLE**

**Imaginary fragments make form**  
**Guide Book**

November 2023 Published

Editing: Tomoko Noda (Twelve Inc.)

Writing: Hiroyuki Hattori,

Nagoya Castle General Office,

Tomoko Noda (Twelve Inc.)

Design / Composition: STUDIO PT.

Printing: FUJIWARA PRINTING Co.,Ltd

Production / Publishing:

Twelve Inc.

190-107, Shin-Karasumakashira-cho,

Shimokiridoshi-Agaru, Shin-Karasuma-Dori,

Kamigyo-ku, Kyoto City 602-0861

Mail: twelve@twelveinc.jp

Web: twelveinc.jp



Photo: Ryo Adachi

Printed in Japan

禁・無断転載

©Twelve Inc.



特別史跡  
名古屋城  
NAGOYA CASTLE